

# 东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会（東広島市政策推進監内） ☎ 082-420-0917

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

## 有关新型冠状病毒传染病的支援制度 新型コロナウイルス感染症に関する支援制度

### 面向个人的贷款、补助等

制度的内容	条件等	咨询处
生活福祉资金特例贷款（紧急小额资金、综合支援资金）	由于停业、失业或收入减少等原因，生活困难时 ※有一定条件限制	生活支援センター ☎082-420-0410
单亲家庭寡妇福祉资金贷款的“生活资金”的活用	由于托儿所或学校的临时停课、工作单位等的停业等原因，单亲家庭的父亲、母亲、寡妇的工作收入减少，给日常生活带来一定的障碍时	こども家庭課 ☎082-420-0407 広島県西部東保健所 ☎082-422-6911
由于孩子所在小学等学校临时停课，对家长（受委托个体工作者）的支援	由于孩子所在小学等学校临时停课需要 在家里照顾孩子，无法完成已签约工作的育儿家庭 ※详情请阅览厚生劳动省的网站。	学校等休業助成金・支援金等相談コールセンター ☎0120-60-3999 上午9点至下午9点（包括周六、周日、节假日）

### 申请、缴纳等的延期

延期的内容	条件等	咨询处
市税等的延期缴纳（原则上一年）	纳税十分困难时	収納課 ☎082-420-0912
儿童补助、儿童抚养补助的申请手续的延期	出于不得已的理由造成申请延误时，将会酌情认定实际发放补助的时期。	こども家庭課 ☎082-420-0407
单亲家庭寡妇福祉资金贷款的延期偿还（一年以内）	无法按期还贷时	広島県西部東保健所 ☎082-422-6911
下水道使用费、自来水费等 的延期支付	下水道使用费、自来水费等支付困难时	上下水道料金納付相談センター ☎082-493-6001
护理保险费的延期缴纳	家庭主要经济来源者的收入明显减少时	介護保険課 ☎082-420-0937
后期高龄者医疗保险费的延期缴纳	家庭主要经济来源者的收入明显减少时	国保年金課 ☎082-420-0933

(接第一页)

以上各项制度的详细情况，请向各咨询处咨询。

此外，各项制度的内容随时会有变更。请确认最新信息。

儿童俱乐部的利用申请  
いきいきこどもクラブ利用申込み

●限暑假期间利用的申请

现还未招满的儿童俱乐部特例受理暑假期间的利用申请。

**申请对象：** 小学1至6年级的儿童

**申请条件：** 东广岛市的住民登录上属于同一家庭（世帯）的，18岁至70岁的所有家庭成员的工作时间均在上午8点至下午6点之间的4个小时以上，并且周一至五之间至少有3天工作。

**申请期限：** 截至6月5日(周五) 下午5点

**申请方法：** 可以邮寄或直接提交到保育课或支所窗口。

**申请表发放地点：** 各儿童俱乐部、保育课(本馆二楼)、各支所，各办事处（5月起）。  
也可以从市政府网站上下载。

**募集俱乐部：** 现还未招满的儿童俱乐部。如所在小学学区的俱乐部已招满时，如果家长能够负责接送（包括学校放学后去俱乐部时）的话，也可以申请其他的还未招满的俱乐部。

●7月1日起的全年利用申请：截至6月5日(周五) 下午5点

●8月1日起的全年利用申请：截至6月19日(周五) 下午5点

※详情请确认募集要项。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課(ほいくか・市政府本馆二楼)

市営住宅入居者募集  
市営住宅入居者募集

● 预定募集一般市営住宅如下：

【西条町】寺西 1 戸、諏訪 1 戸、御園宇 1 戸、新御園宇 1 戸、恵下山 1 戸、寺山 1 戸

【八本松町】磯松 1 戸、向原 2 戸、新向原 2 戸

【黒瀬町】岩谷第二 1 戸、新池谷 2 戸、川角 1 戸、菅田第一 2 戸、菅田第二 1 戸

【豊栄町】鍛冶屋 1 戸 【河内町】能光 1 戸、広畠 4 戸、山根 2 戸

【安芸津町】湯盛 2 戸、沖の殿 2 戸、薬師丸ハイツ 2 戸、薬師丸団地 3 戸、若宮 2 戸

● 入居资格：(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。 (2) 家庭收入条件。详情请咨询。 (3) 无拖欠市税。  
(4) 现住房困难者。 (5) 非暴力团成员。 (6) 现有在一起居住，或准备要一起居住的亲属。

● 注 意：市営住宅里不可以饲养宠物。

● 申请期间：5月11日(周一)至15日(周五)，周末、节假日除外。

募集要项可从4月27日(周一)起在住宅课及各支所、办事处领取。但是申请手续只能在住宅课办理。住宅课及各支所将会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】 ☎082-420-0946 住宅課(じゅうたくか・市政府本馆八楼)



轻自动车的车检用纳税证明  
軽自動車の継続検査用の納税証明書

利用令和 2 年度の纳税证明书接受轻自动车车检时的方法如下。

- 利用納付書（纳税单）者，请使用 5 月上旬左右发送的“納税通知書兼納税証明書”。
- 利用银行转账者，请使用 6 月上旬左右发送的“納税証明書兼口座振替領収書”。
- 利用手机纳税者，不会发行纳税证明。如果需要的话，请向以下部门申请。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課（しゅうのうか・市政府本館五楼）

国民年金保险费学生缴纳特例制度  
国民年金保険料学生納付特例制度

即便您是学生，如果年龄在 20 岁以上的话，也必须加入国民年金（养老保险）。但如果您的收入在一定金额以下时，国民年金保险费可以根据“学生缴纳特例制度”缓期缴纳。

本制度的对象为：学校教育法规定的大学、大学院、短期大学、高等学校、高等专门学校、专门学校以及各种学校(1 年以上的课程)的在校生中，本人前一年的收入低于 118 万日元※的人。

※如果有抚养家属时，根据抚养家属的人数和社会保险费扣除额，此金额会有所不同。

申请时请同时提交在学证明的正本或学生证的复印件。

如果有收到从日本年金机构寄来的学生特例申请明信片的人，请填写好内容后寄出，这样即可完成令和 2 年度的申请。

10 年之内可以追缴“学生缴纳特例制度”认可期间的国民年金保险费。

【咨询电话】 ☎0823-22-1691 呉年金事務所（くれねんきんじむしょ）

☎082-420-0933 国保年金課（こくほねんきんか・市政府本館一樓）

希望养狗或养猫的人  
犬や猫を飼いたい人へ

如果您希望养狗或养猫的话，可通过很多途径。广岛县动物爱护中心向希望在广岛县内养狗或养猫，并且有爱心和责任感的人无偿转让猫狗。

转让前需要参加转让学习班，以了解正确的饲养方法及必要的知识。详细内容请向县动物爱护中心咨询。

并且，您还可以在市政府开办的猫狗转让会上领养猫狗。详细内容请在市政府网站上确认。

【咨询电话】 ☎082-420-0928 環境対策課（かんきょうたいさくか・市政府本館一樓）

☎0848-86-6511 県動物愛護センター（けんどうぶつあいごせんたー）

### 夜间假日急救值班医院

有关夜间假日急救值班医院的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站(日文版和英文版, 左侧 QR 码)上。因会有临时变更, 请一定在去医院之前打电话确认。

最近, 由于节假日或夜间紧急性不太高的病人去急救医院就诊人数增加, 不仅影响到紧急重症患者的治疗, 还加重了医生们的负担。

节假日和夜间的急救医院是为了接受急诊患者的。请大家尽量在平日的正常门诊时间内, 及时去自己经常去的医院就诊。

日文版



英文版



### # 8000 儿童急救咨询电话

节假日或夜间等门诊营业时间外, 孩子有病不知道该怎么办时, 请拨打 # 8000。只对应日语服务时间为每天晚上 7 点至第二天早上 8 点。

也可以利用网站(左侧 QR 码)查询。有英文, 中文(简体和繁体)版本。



### #7119 365 天 24 小时免费电话

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时, 请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不太紧急时, 会请您先在家里休息观察。

如果被判断为不太紧急时, 会向您介绍值班医院。

如果情况紧急时, 会直接把您的电话转给 119 (急救电话)。

### 5 月的纳税期限为 6 月 1 日(周一)

轻自动车税(定期)。请您按期缴纳。

可以在 24 小时便利店或利用手机缴纳市税。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

### ☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午 9 点至下午 1 点, 每周四、六的下午 1 点至 5 点

サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】5 月 9 日(周六)、6 月 20 日(周六) ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

**需要提前一周预约。**

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至 2020 年 3 月底

东广岛市总人口…188,465 人

外国籍市民人口…7,970 人